

Uradni list

Evropske unije

C 107



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

27. april 2010

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
II Sporočila		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2010/C 107/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5728 – Credit Agricole/Société Générale Asset Management) ⁽¹⁾	1
IV Informacije		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2010/C 107/02	Menjalni tečaji eura	2
2010/C 107/03	Upravna komisija za koordinacijo sistemov socialne varnosti Sklep št. H4 z dne 22. decembra 2009 o sestavi in načinih dela Revizijskega odbora Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti ⁽²⁾	3

SL
Cena:
3 EUR
⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP
⁽²⁾ Besedilo velja za EGP in za sporazum ES/Švica

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2010/C 107/04	Sklep št. S6 z dne 22. decembra 2009 o prijavi v državi članici stalnega prebivališča v skladu s členom 24 Uredbe (ES) št. 987/2009 in pripravi seznamov iz člena 64(4) Uredbe (ES) št. 987/2009 ⁽¹⁾	6
2010/C 107/05	Sklep št. S7 z dne 22. decembra 2009 o prehodu z uredb (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72 na uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 ter uporabi postopkov za povračilo ⁽¹⁾	8

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2010/C 107/06	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz furfuraldehida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	10
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 107/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽²⁾	14
2010/C 107/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK) ⁽²⁾	15
2010/C 107/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽²⁾	16

DRUGI AKTI

Svet

2010/C 107/10	Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejitveni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/231/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 356/2010	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP in za sporazum ES/Švica
⁽²⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5728 – Credit Agricole/Société Générale Asset Management)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 107/01)

Komisija se je 22. decembra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5728. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. aprila 2010

(2010/C 107/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3321	AUD	avstralski dolar	1,4336
JPY	japonski jen	125,46	CAD	kanadski dolar	1,3310
DKK	danska krona	7,4420	HKD	hongkonški dolar	10,3421
GBP	funt šterling	0,86240	NZD	novozelandski dolar	1,8417
SEK	švedska krona	9,5680	SGD	singapurski dolar	1,8220
CHF	švicarski frank	1,4341	KRW	južnokorejski won	1 470,83
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,8016
NOK	norveška krona	7,8505	CNY	kitajski juan	9,0937
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2575
CZK	češka krona	25,430	IDR	indonezijska rupija	12 000,70
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	4,2407
HUF	madžarski forint	263,42	PHP	filipinski peso	58,918
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	38,7700
LVL	latvijski lats	0,7077	THB	tajski bat	42,940
PLN	poljski zlot	3,8788	BRL	brazilski real	2,3254
RON	romunski leu	4,1178	MXN	mehiški peso	16,1730
TRY	turška lira	1,9667	INR	indijska rupija	59,1390

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

UPRAVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI

SKLEP št. H4

z dne 22. decembra 2009

o sestavi in načinih dela Revizijskega odbora Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti

(Besedilo velja za EGP in za sporazum ES/Švica)

(2010/C 107/03)

UPRAVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI JE –

ob upoštevanju člena 72 Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽¹⁾, v skladu s katerim Upravna komisija določa podlage, ki jih je treba upoštevati pri pripravi obračunov v zvezi s stroški, ki bremenijo nosilce držav članic po tej uredbi, in pri sprejemanju letnih obračunov med temi nosilci na podlagi poročila Revizijskega odbora iz člena 74,

ob upoštevanju člena 74 Uredbe (ES) št. 883/2004, v skladu s katerim Upravna komisija določi sestavo in način dela Revizijskega odbora, ki Upravni komisiji zagotavlja poročila in obrazložena mnenja, ki jih potrebuje za sklepe iz člena 72(g) –

SKLENILA:

Člen 1

1. Revizijski odbor v skladu s členom 74 Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti deluje v okviru Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti.

2. Revizijski odbor pri opravljanju svojih nalog, določenih v členu 74(a) do (f) Uredbe (ES) št. 883/2004, deluje pod vodstvom in navodili Upravne komisije. V tem okviru Revizijski odbor Upravni komisiji v odobritev predloži dolgoročni delovni program.

Člen 2

1. Revizijski odbor svoje sklepe običajno sprejema na podlagi predloženih dokazil. Od ustreznih pristojnih organov lahko zahteva kakršne koli informacije ali poizvedbe, za katere meni, da so potrebne za preiskavo zadev, ki so mu predložene

v pregled. Po potrebi in po predhodni odobritvi predsednika Upravne komisije lahko Revizijski odbor za izvajanje kakršne koli preiskave na kraju samem, ki je potrebna za nadaljnje delo, imenuje člana sekretariata ali nekatere člane Revizijskega odbora. Predsednik Upravne komisije o začetku preiskave obvesti predstavnika zadevne države članice pri Upravni komisiji.

2. Revizijski odbor omogoči, da se računi zaključijo v primerih, kadar v roku iz Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽²⁾ poravnava ni možna. Utemeljeno zahtevo za mnenje Revizijskega organa o sporu po členu 67(7) Uredbe (ES) št. 987/2009 Revizijskemu odboru predloži ena od strank najpozneje 25 delovnih dni pred začetkom sestanka.

3. Revizijski odbor lahko ustanovi Spravni odbor, ki mu pomaga pri obravnavanju utemeljene zahteve za mnenje Revizijskega odbora, ki ga ena od strank predloži v skladu s točko 2 tega člena.

Podrobnosti o sestavi, mandatu, nalogah, načinih dela in sistemu predsedovanja Spravnega odbora so vključene v pooblastilo, ki ga določi Revizijski odbor.

Člen 3

1. Revizijski odbor sestavljata dva predstavnika iz vsake države članice Evropske unije, ki ju imenuje pristojni organ zadevne države članice.

Kadar se član Revizijskega odbora ne more udeležiti sestanka, ga lahko zamenja namestnik, ki so ga v ta namen imenovali pristojni organi.

2. Predstavniki Evropske komisije ali njegov namestnik pri Upravni komisiji v Revizijskem odboru deluje kot svetovalec.

⁽¹⁾ UL L 166, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

3. V zvezi z nalogami Revizijskega odbora, zlasti pri nalogah iz členov 64, 65 in 69 Uredbe (ES) št. 987/2009, Revizijskemu odboru s svojim strokovnim znanjem in izkušnjami pomaga neodvisni strokovnjak ali skupina strokovnjakov.

Člen 4

1. Funkcijo predsednika Revizijskega odbora opravlja član tiste države članice, katere predstavnik pri Upravni komisiji opravlja funkcijo predsednika navedene komisije.

2. Predsednik Revizijskega odbora in sekretariat sprejmeta vse ukrepe, potrebne za takojšnjo rešitev vseh vprašanj v pristojnosti Revizijskega odbora.

3. Predsednik Revizijskega odbora praviloma predseduje sestankom delovnih skupin, ustanovljenih za proučitev zadev, ki so v pristojnosti Revizijskega odbora; če pa to ni mogoče ali če se proučujejo posebna vprašanja, lahko predsednika zastopa druga oseba, ki jo imenuje sam.

Člen 5

1. Sklepi se sprejemajo z navadno večino, pri čemer ima vsaka država le en glas.

Iz mnenj Revizijskega odbora mora biti razvidno, ali so bila sprejeta soglasno ali z večino. Po potrebi morajo mnenja vsebovati sklepe ali pridržke manjšine.

Kadar Revizijski odbor mnenja ne sprejme soglasno, ga predloži Upravni komisiji skupaj s poročilom, ki vsebuje zlasti nasprotna stališča in razloge zanje.

Prav tako imenuje poročevalca, ki mora Upravni komisiji zagotoviti vse informacije, za katere slednja meni, da so potrebne za rešitev zadevnega spora.

Poročevalec ne more biti predstavnik države, ki je vključena v spor.

2. Revizijski odbor lahko odloči, da bo sprejel sklepe ali obrazložena mnenja po pisnem postopku, če je bil tak postopek dogovorjen na predhodnem sestanku Revizijskega odbora.

V ta namen predsednik pošlje članom Revizijskega odbora besedilo, ki naj bi ga sprejeli. Članom se zagotovi rok vsaj 10 delovnih dni, v katerem lahko izrazijo nasprotovanje predlaganemu besedilu ali se vzdržijo glasovanja. Če se član v predpisanim roku ni odzval, se šteje, da je glasoval pritrnilno.

Predsednik se lahko odloči, da bo sprožil pisni postopek tudi v primeru, kadar na sestanku Revizijskega odbora ni bil dosežen prehodni dogovor. V takem primeru se za pritrnitev predlaganega besedila štejejo le glasovi v pisni obliki, rok za oddajo glasov pa je vsaj 15 delovnih dni.

Predsednik ob izteku dogovorjenega roka člane obvesti o izidu glasovanja. Kadar sklep dobi zahtevano število glasov, velja, da je bil sprejet zadnji dan roka za pisno glasovanje.

3. Če član Revizijskega odbora med pisnim postopkom predlaga spremembo besedila, predsednik bodisi:

(a) znova začne pisni postopek, tako da članom sporoči predlagane spremembe v skladu s postopkom iz odstavka 2, bodisi

(b) prekliče pisni postopek in predloži zadevo v obravnavo na naslednjem sestanku,

odvisno od tega, kateri postopek se predsedniku zdi primernejši v zadevnem primeru.

4. Če član Revizijskega odbora pred iztekom roka za pisno glasovanje zahteva, da se predlagano besedilo prouči na sestanku Revizijskega odbora, se pisni postopek prekliče.

Zadeva se prouči na naslednjem sestanku Revizijskega odbora.

Člen 6

Revizijski odbor lahko ustanovi *ad hoc* skupine z omejenim številom oseb, ki pripravljajo predloge glede posebnih vprašanj in jih predložijo Revizijskemu odboru v sprejetje.

Revizijski odbor za vsako *ad hoc* skupino odloči, kdo bo njen poročevalec, kakšne bodo njene naloge in v kakšnem roku mora skupina predložiti rezultate svojega dela Revizijskemu odboru. Ti so predpisani v pisnem pooblastilu, ki ga določi Revizijski odbor.

Člen 7

1. Sekretariat Upravne komisije pripravi in organizira sestanke Revizijskega odbora ter o njih sestavi zapisnik. Opravlja delo, potrebno za delovanje Revizijskega odbora. Dnevni red, datum in trajanje sestankov Revizijskega odbora se določijo po posvetovanju s predsednikom.

2. Sekretariat Upravne komisije dnevni red posreduje članom Revizijskega odbora in članom Upravne komisije vsaj 15 delovnih dni pred začetkom vsakega sestanka. Dokumenti v zvezi s točkami na dnevnem redu morajo biti na voljo vsaj 10 delovnih dni pred začetkom sestanka. To ne velja za dokumente, v katerih so splošne informacije, ki jih ni treba odobriti.

3. Sporočila v zvezi z naslednjim sestankom Revizijskega odbora je treba poslati Sekretariatu Upravne komisije vsaj 20

delovnih dni pred začetkom sestanka. To ne velja za dokumente, v katerih so splošne informacije, ki jih ni treba odobriti.

Sporočila, ki vključujejo informacije za zaključek letnih računovodskih izkazov v skladu s členom 69(1) Uredbe (ES) št. 987/2009, upoštevajo določeno obliko in vključujejo podrobnosti, ki jih navede neodvisni strokovnjak ali skupina strokovnjakov iz člena 3(3) tega sklepa. Vsaka delegacija to sporočilo pošlje Sekretariatu do 31. julija v letu po zadevnemu letu.

Člen 8

Kadar je potrebno, se za Revizijski odbor uporablja poslovnik Upravne komisije.

Člen 9

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporablja se od dneva začetka veljavnosti izvedbene uredbe.

Predsednica Upravne komisije

Lena MALMBERG

SKLEP št. S6**z dne 22. decembra 2009****o prijavi v državi članici stalnega prebivališča v skladu s členom 24 Uredbe (ES) št. 987/2009 in
pripravi seznamov iz člena 64(4) Uredbe (ES) št. 987/2009****(Besedilo velja za EGP in za sporazum ES/Švica)**

(2010/C 107/04)

UPRAVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE
VARNOSTI JE –

ob upoštevanju člena 72(a) Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽¹⁾, v skladu s katerim je Upravna komisija pristojna za obravnavo vseh administrativnih vprašanj in vprašanj glede razlag, ki izhajajo iz določb Uredbe (ES) št. 883/2004 in Uredbe (ES) št. 987/2009 ⁽²⁾,

ob upoštevanju člena 35(2) navedene Uredbe (ES) št. 883/2004,

ob upoštevanju člena 24 ter člena 64(4) in (6) Uredbe (ES) št. 987/2009 in člena 74 Uredbe (ES) št. 883/2004,

v skladu s pogoji iz člena 71(2) Uredbe (ES) št. 883/2004 –

SKLENILA:

Pravila za prijavo v skladu s členom 24 Uredbe (ES) št. 987/2009 (v nadaljnjem besedilu: izvedbena uredba) in za vodenje seznama iz člena 64(4) izvedbene uredbe so naslednja:

I. Prijava iz člena 24 izvedbene uredbe

1. Za namene uporabe člena 24 izvedbene uredbe se določijo naslednji postopki.

Pristojni nosilec posreduje na zahtevo zadevne osebe ustrezní dokument v skladu s členi 17, 22, 24, 25 ali 26 Uredbe (ES) št. 883/2004 (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba) in členom 24(1) izvedbene uredbe (v nadaljnjem besedilu: dokument o upravičenosti) zadevni osebi, ki mora ta dokument predložiti nosilcu v kraju svojega stalnega prebivališča, kadar se prijavlja za dodelitev storitev.

Na zahtevo nosilca v kraju stalnega prebivališča pristojni nosilec dokument o upravičenosti posreduje zadevnemu nosilcu.

Pristojni nosilec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča o vsaki spremembi ali preklicu dokumenta o upravičenosti. Nosilec prejemnik mora potrditi ali zavrniti zadevno spremembo ali preklic nosilcu pošiljatelju.

Nosilec v kraju stalnega prebivališča pristojnega nosilca obvesti o prijavi zadevne osebe in o vsaki spremembi ali preklicu te prijave. Informacija o tem se posreduje, takoj ko se z bistveno informacijo v ta namen seznaní nosilec v kraju stalnega prebivališča. Nosilec prejemnik mora potrditi ali zavrniti zadevno spremembo ali preklic nosilcu pošiljatelju.

2. Datum, s katerim se stroški opravljenih storitev povrnejo v skladu s členoma 35 in 41 osnovne uredbe in členoma 62 in 63 izvedbene uredbe, je:

(a) datum pridobitve pravic do storitev po zakonodaji pristojne države članice, kot je navedeno v dokumentu o upravičenosti;

(b) datum spremembe stalnega prebivališča ali prijave, kadar je ta poznejši od datuma iz prejšnje točke (a) in je naveden v dokumentu, ki ga izda nosilec v kraju stalnega prebivališča v skladu s členom 24(2) izvedbene uredbe.

Če so družinski člani zavarovane osebe, upokojenca ali enega od njegovih družinskih članov še vedno upravičeni do prejetja dajatev v zvezi z opravljanjem poklicne dejavnosti ali prejetjem nadomestila plače po zakonodaji države stalnega prebivališča ali druge države članice, prijava v skladu z uredbama začne prednostno veljati na dan, ki sledi datumu izteka takega upravičenja.

3. Datum, s katerim se prekine plačevanje stroškov storitev v skladu s členoma 35 in 41 osnovne uredbe in členoma 62 in 63 izvedbene uredbe, je datum preklica prijave, o čemer nosilec v kraju stalnega prebivališča obvesti pristojnega nosilca, ali datum preklica dokumenta o upravičenosti, o čemer pristojni nosilec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča.

⁽¹⁾ UL L 166, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

Ta datum je naveden v dokumentu o preklicu in dokumentu o upravičenosti takrat preneha veljati, kar je lahko:

- (i) datum smrti ali datum, ko zadevna oseba prenese svoje stalno prebivališče v drugo državo članico;
- (ii) datum pridobitve pravic do storitev po zakonodaji države stalnega prebivališča ali druge države članice v skladu z uredbama v zvezi z opravljanjem poklicne dejavnosti ali dodelitvijo pokojnine;
- (iii) datum, ko družinski člani ne izpolnjujejo več pogojev za upravičenost do storitev kot družinski člani po zakonodaji države članice stalnega prebivališča.

Vsi nacionalni nosilci morajo delovati tako, da se čim bolj skrajša obdobje med zadnjim dnem upravičenosti ali prijave in dnem, ko se posreduje sporočilo o dokumentu o preklicu. Določitev stalnega prebivališča zavarovane osebe mora temeljiti na ustrezni presoji v skladu s členom 11 izvedbene uredbe.

II. Seznam iz člena 64(4) izvedbene uredbe

Družinski člani zavarovanih oseb, upokojencev in/ali njihovih družinskih članov

1. Nosilec v kraju stalnega prebivališča države članice, ki je naveden v Prilogi 3 izvedbene uredbe, naredi izračun pavšalnega zneska storitev, ki se zagotovijo družinskim članom zavarovane osebe v skladu s členom 17 osnovne uredbe ter upokojencem in/ali njihovim družinskim članom v skladu s členi 24, 25 ali 26 osnovne uredbe na podlagi seznama, ki se ga posodablja v ta namen, in sicer na podlagi lastnih informacij ali informacij, ki jih zagotovi pristojni nosilec v zvezi s pridobitvijo upravičenosti, prekinitvijo ali preklicem te upravičenosti.

Seznami iz člena 64(4) izvedbene uredbe navajajo število mesečnih pavšalnih zneskov na leto za vsakega posameznega družinskega člana zavarovane osebe, upokojenca in/ali njegovega družinskega člana.

2. Za izračun števila mesečnih pavšalnih plačil se obdobje, v katerem lahko zadevne osebe uveljavljajo pravico do storitev, šteje v mesecih.

Število mesecev se izračuna tako, da se koledarski mesec, v katerem je bil narejen izračun pavšalnih zneskov, šteje kot en mesec.

Koledarski mesec, v katerem preneha upravičenost, se ne šteje, razen če se to zgodi zadnji dan v mesecu.

Če je celotno obdobje krajše od enega meseca, se šteje kot en mesec.

Če oseba napreduje v višjo starostno skupino v obdobju uveljavljanja pravic, se mesec, v katerem pride do prehoda, v celoti všteje v višjo starostno skupino.

III. Končne določbe

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporablja se od dneva začetka veljavnosti izvedbene uredbe.

Predsednica Upravne komisije
Lena MALMBERG

SKLEP št. S7

z dne 22. decembra 2009

o prehodu z uredb (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72 na uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 ter uporabi postopkov za povračilo

(Besedilo velja za EGP in za sporazum ES/Švica)

(2010/C 107/05)

UPRAVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI JE –

ob upoštevanju člena 72(a) Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti⁽¹⁾, v skladu s katerim je Upravna komisija pristojna za obravnavo vseh vprašanj v zvezi z upravljanjem ali razlago, ki izhajajo iz določb Uredbe (ES) št. 883/2004 in Uredbe (ES) št. 987/2009⁽²⁾,

ob upoštevanju členov 87 do 91 Uredbe (ES) št. 883/2004,

ob upoštevanju člena 64(7) in členov 93 do 97 Uredbe (ES) št. 987/2009,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 začeta veljati 1. maja 2010, uredbi (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72 pa se isti dan razveljavita, razen za primere, ki jih urejata člen 90(1) Uredbe (ES) št. 883/2004 in člen 96(1) Uredbe (ES) št. 987/2009.
- (2) Pojasniti je treba določitev države članice, pristojne za izplačilo, in države članice, upravičene do terjatev, za primere, kadar se povračilo stroškov za storitve, opravljene ali odobrene v skladu z uredbama (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72, ureja po začetku veljavnosti uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009, zlasti kadar se pristojnost za kritje stroškov spremeni v okviru novih uredb.
- (3) Pojasniti je treba, kateri postopek povračila se uporabi v primerih, kadar so bili zahtevki za storitve določeni v okviru uredb (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72, vendar se postopek povračila izvede po datumu začetka veljavnosti uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009.
- (4) Odstavek 5 Sklepa št. H1 pojasnjuje status potrdil (e-obrazcev) in evropske kartice zdravstvenega zavarovanja (EKZZ) (vključno z začasnimi nadomestnimi potrdili), izdanih pred datumom začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 883/2004 in Uredbe (ES) št. 987/2009.
- (5) Določbe iz odstavka 4 Sklepa št. S1 in odstavka 2 Sklepa št. S4 določajo splošna načela glede odgovornosti za

stroške storitev, zagotovljenih na podlagi veljavne EKZZ, ki jih je treba uporabljati tudi za prehodne primere.

- (6) V skladu s členoma 62 in 63 Uredbe (ES) št. 987/2009 zadevne države članice, ki niso navedene v Prilogi 3 k Uredbi (ES) št. 987/2009, povrnejo stroške za storitve, zagotovljene družinskih članom, ki ne prebivajo v isti državi članici kot zavarovana oseba, ter upokojencem in njihovim družinskim članom na podlagi dejanskih izdatkov od 1. maja 2010.
- (7) Stroške storitev, zagotovljenih v okviru členov 19(1), 20(1) in člena 27(1) ter člena 27(3) Uredbe (ES) št. 883/2004, nosi pristojni nosilec, odgovoren za stroške storitev, zagotovljenih družinskim članom, ki ne prebivajo v isti državi članici kot zavarovana oseba, ter upokojencem in njihovim družinskim članom v njihovi državi članici stalnega prebivališča.
- (8) V skladu s členom 64(7) Uredbe (ES) št. 987/2009 lahko države članice, navedene v Prilogi 3, po 1. maju 2010 za pet let nadaljujejo z uporabo členov 94 in 95 Uredbe (EGS) št. 574/72 za izračun pavšalnih zneskov.
- (9) Uredba (ES) št. 987/2009 uvaja nove postopke za povračila zdravstvenih stroškov s ciljem pospešitve povračil med državami članicami in preprečitve kopičenja terjatev, ki ostajajo neporavnane daljša časovna obdobja.
- (10) Obstaja potreba po preglednosti in smernicah za nosilce v zgoraj navedenih položajih za zagotovitev enotne in usklajene uporabe določb Skupnosti.

v skladu s pogoji iz člena 71(2) Uredbe (ES) št. 883/2004 –

SKLENILA:

I. Prehodni dogovori za določitev države članice kot odgovorne za kritje stroškov načrtovanega zdravljenja in nujne oskrbe glede na spremembo pristojnosti v skladu z Uredbo (ES) št. 883/2004

1. Če je bilo zdravljenje osebi zagotovljeno pred 1. majem 2010, se pristojnost za kritje stroškov osebe določi v skladu z določbami Uredbe (EGS) št. 1408/71.

⁽¹⁾ UL L 166, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

2. Če je bilo osebi odobreno, da gre na območje druge države članice zaradi zdravljenja, primernega njenemu stanju (načrtovano zdravljenje), v skladu z uredbama (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72, in je zdravljenje zagotovljeno v celoti ali deloma po 30. aprilu 2010, stroške celotnega zdravljenja krije nosilec, kateremu je bila dodeljena odobritev.

3. Če je bilo zdravljenje prvotno zagotovljeno osebi v skladu s členom 22(3)(a) ali členom 31(1)(a) Uredbe (EGS) št. 1408/71, je takšno zdravljenje krito v skladu z določbami teh členov, četudi se je pristojnost za kritje stroškov osebe spremenila v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 883/2004. Vendar, če se zdravljenje nadaljuje po 31. maju 2010, stroške, nastale po zadevnem datumu, krije pristojni nosilec v skladu z Uredbo (ES) št. 883/2004.

4. Če je bilo zdravljenje zagotovljeno v skladu s členom 19(1) ali 27(1) Uredbe (ES) št. 883/2004 po 30. aprilu 2010 na podlagi veljavne EKZZ, izdane pred 1. majem 2010, zahtevke za povračilo stroškov takšnega zdravljenja ne more biti zavrnjen na osnovi tega, da se je pristojnost za zdravstvene stroške osebe spremenila v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 883/2004.

Nosilec, ki mora povrniti stroške storitev, zagotovljenih na podlagi EKZZ, lahko zahteva od nosilca, pri katerem je bila oseba pravilno prijavljena v času prejema storitev, da prvemu nosilcu povrne stroške za navedene storitve ali stvar uredi z zadevno osebo, če ta oseba ni bila upravičena do uporabe EKZZ.

II. Prehodni dogovori za izračun povprečnih stroškov

1. Za način izračuna povprečnih stroškov za leta do leta 2009 in vključno z njim veljajo določbe členov 94 in 95 Uredbe (EGS) št. 574/72, celo če so povprečni stroški predloženi Revizijskemu odboru po 30. aprilu 2010.

2. Države članice, ki niso navedene v Prilogi 3 k Uredbi (ES) št. 987/2009, lahko za obdobje od 1. januarja 2010 do 30. aprila 2010 izračunajo nove povprečne stroške v skladu s členoma 94 in 95 Uredbe (EGS) št. 574/72 ali uporabijo povprečne stroške, predložene za leto 2009.

III. Postopek za povračilo na podlagi dejanskih izdatkov

1. Za zahtevke za povračilo na podlagi dejanskih izdatkov, zavedenih pred 1. majem 2010 v računovodskih izkazih države članice, upravičene do terjatev, veljajo finančne določbe Uredbe (EGS) št. 574/72.

Ti zahtevki se predložijo organu za zvezo države članice, pristojne za izplačilo, najpozneje 31. decembra 2011.

2. Za vse zahtevke za povračilo na podlagi dejanskih izdatkov, zavedenih po 30. aprilu 2010 v računovodskih izkazih države članice, upravičene do terjatev, veljajo nova pravila postopkov v skladu z določbami členov 66 do 68 Uredbe (ES) št. 987/2009.

IV. Postopek za povračilo na podlagi pavšalnih zneskov

1. Povprečni stroški za leta do leta 2009 in vključno z njim se predložijo Revizijskemu odboru najpozneje 31. decembra 2011. Povprečni stroški za leto 2010 se predložijo Revizijskemu odboru najpozneje 31. decembra 2012.

2. Vsi zahtevki za povračilo na podlagi pavšalnih zneskov, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* pred 1. majem 2010, se predložijo najpozneje 1. maja 2011.

3. Za vse zahtevke za povračilo na podlagi pavšalnih zneskov, objavljenih po 30. aprilu 2010, veljajo nova pravila postopkov v skladu z določbami členov 66 do 68 Uredbe (ES) št. 987/2009.

V. Končne določbe

1. V prehodnem obdobju so vodilna načela dobro sodelovanje med nosilci, pragmatizem in prožnost.

2. Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporablja se od dneva začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 987/2009.

Predsednica Uprave komisije
Lena MALMBERG

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz furfuraldehida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2010/C 107/06)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku veljavnosti⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz furfuraldehida s poreklom iz med drugim Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), je Komisija skladno s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽²⁾ („osnovna uredba“), prejela zahtevek za pregled.

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek sta 28. januarja 2010 vložila dva proizvajalca Unije, in sicer Lenzing AG in Tanin Sevnica kemična industrija d.d. („vložnika“), ki predstavljata večji delež, v tem primeru več kot 50 % celotne proizvodnje furfuraldehida Unije.

2. Izdelek

Izdelek, ki se pregleduje je 2-furfuraldehid (znan tudi kot furfuraldehid ali furfural) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“), trenutno uvrščen pod oznako KN 2932 12 00.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrepi so dokončna protidampinska dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 639/2005⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga ter škodil industriji Unije.

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe sta vložnika določila normalno vrednost za proizvajalce izvoznike iz Ljudske republike Kitajske na podlagi prodajne cene v ustrezni državi s tržnim gospodarstvom, ki je navedena v točki 5.1(d) tega obvestila. Trditev o nadaljevanju dampinga temelji na primerjavi normalne vrednosti, kakor je določena v prejšnjem stavku, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Evropsko unijo v okviru aktivnega oplemenitenja.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne.

Vložnika tudi trdita, da obstaja verjetnost za nadaljevanje škodljivega dampinga. V zvezi s tem vložnika dokazujeta, da bi se lahko v primeru izteka ukrepov trenutna raven uvoza zadevnega izdelka lahko povišala zaradi neizrabljenih zmogljivosti v zadevni državi.

Vložnika trdita, da so razlog za odpravo škode predvsem ukrepi in da bi v primeru njihovega izteka veljavnosti ponovni pojav znatnega uvoza po dampinskih cenah iz zadevne države verjetno povzročil ponovno škodo industriji Uniji.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato začena pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL C 16, 22.1.2010, str. 40.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽³⁾ UL L 107, 28.4.2005, str. 1.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampa in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je verjetno, da bi pregled izteka ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampa in škode, ali ne.

(a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Ljudski republiki Kitajski

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svojih družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju od 1.4.2009 do 31.3.2010 za vsako od 27 držav članic posebej in skupaj,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in obseg prodaje v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1.4.2009 do 31.3.2010,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in obseg prodaje v tonah zadevnega izdelka drugim tretjim državam v obdobju od 1.4.2009 do 31.3.2010,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi zadevnim izdelkom,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽¹⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

⁽¹⁾ Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93¹ o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, kontaktirala tudi pristojne organe Ljudske republike Kitajske in vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

(ii) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, morajo to narediti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorec, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je to pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo poslala vprašalnike industriji Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev v Uniji, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevne države izvoznice.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

(d) Izbor države s tržnim gospodarstvom

V prejšnji preiskavi je bila Argentina uporabljena kot primerna država s tržnim gospodarstvom za namen določitve normalne vrednosti v zvezi z Ljudsko republiko Kitajsko. Komisija namerava Argentino ponovno uporabiti v ta namen. Zainteresirane stranke so vabljeni, da v roku iz točke 6(c), predložijo pripombe o ustreznosti te države.

5.2 Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in kadar se trditve o verjetnosti nadaljnjega ali ponovnega pojava dampa izkažejo za utemeljene, bo sprejeta odločitev glede tega, ali bi bila ohranitev protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Unije, uvoznikom, njihovim predstavniškim združenjem, predstavniškim uporabnikom in predstavniškim organizacijam potrošnikov. Take stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se lahko v rokih iz točke 6(a)(ii) javijo Komisiji in ji predložijo informacije, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom. Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko zaprosijo za zaslišanje, pri čemer razloge, zakaj naj bi bile zaslišane, navedejo v roku, določenem v točki 6(a)(iii). Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

6. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke, ki niso sodelovale v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, morajo čim prej zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevka, vsekakor pa najpozneje v 15

dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnice in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnice ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnice predložiti v rokih, določenih v točki 6(b)(iii).

(iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 37-dnevnem roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Podatki, določeni v točki 5.1(a)(i), morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(ii) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni drugače določeno.

(c) Posebni rok za izbor države s tržnim gospodarstvom

Stranke v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede primerčnosti Argentine, ki je, kot je navedeno v točki 5.1(d), predvidena kot država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno ⁽¹⁾“ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks 32 22956505

8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepa začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo ukinitvev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera koli stranka v postopku meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Stranke, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko kontaktirajo Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

11. Obdelava osebnih podatkov

Ugotovljeno je bilo, da bodo vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾.

12. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke v primeru, ko menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca generalnega direktorata za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču generalnega direktorata za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 107/07)

1. Komisija je 19. aprila 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Elanco Animal Health Ireland Limited (EU), ki je pod nadzorom podjetja Eli Lilly & Co (ZDA), z nakupom sredstev pridobi nadzor nad deli podjetja Pfizer Inc (ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe ES o združitvah.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Eli Lilly and Co: svetovno farmacevtsko podjetje, katerega dejavnosti temeljijo na raziskavah in ki se ukvarja z odkrivanjem, razvijanjem, proizvodnjo in prodajo vrste farmacevtskih izdelkov za ljudi in živali,

— za Pfizer Assets: ima pravice za izdelke za zdravje živali na področju polivalentnih cepiv za mačke, cepiv proti influenci in tetanusu konj ter enzooski pneumoniji pri prašičih, parazitocidov za vzrejne in male živali, peroralnih rehidracijskih soli in tetraciklinskih pršil.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5843 – Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 107/08)

1. Komisija je 19. aprila 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG („Erste Bank“, Avstrija), ki je pod nadzorom podjetja Erste Group Bank AG, na podlagi pogodbe o upravljanju ali kako drugače pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe ES o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Allgemeine Sparkasse Oberösterreich Bankaktiengesellschaft („ASK“, Avstrija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Erste Bank: bančne in finančne storitve, vključno s storitvami depozitnih transakcij in dajanjem posojil zasebnikom in podjetjem, depozitnimi storitvami, opravljanjem plačilnega prometa, upravljanjem premoženja, investicijskim bančništvom, trgovanjem z vrednostnimi papirji ter financiranjem projektov in zunanje trgovine,
- ASK: bančne in finančne storitve, vključno s storitvami depozitnih transakcij in dajanjem posojil zasebnikom in podjetjem, depozitnimi storitvami, opravljanjem plačilnega prometa ter upravljanjem premoženja.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 107/09)

1. Komisija je 19. aprila 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Française des Jeux („FDJ“, Francija) in Groupe Lucien Barrière („GLB“, Francija) z nakupom delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem Newco („Newco“, Francija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za FDJ: prvotni ponudnik iger na srečo in športnih stav v Franciji,
 - za GLB: skupina GLB, ki je pod skupnim nadzorom podjetja Accor in družine Barrière-Desseigne, se ukvarja z upravljanjem igralnic, hotelirstvom, talasoterapijo, gostinstvom, upravljanjem igrišč za golf ter organizacijo dogodkov, zlasti v Franciji. Poleg tega GLB zagotavlja storitve spletnega pokra za Malto in Združeno kraljestvo,
 - za Newco: skupno podjetje, ki je zadolženo za zasnovo in obratovanje spletne strani za spletni poker v Franciji, po tem ko se je francoski trg za igre za denar in igre na srečo na spletu odprl za konkurenco. Newco bo tudi tržil igre spletnega pokra in multimedijske programe za ustvarjanje platform, s katerih uporabniki interneta lahko dostopajo do iger.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

SVET

Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejitveni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/231/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 356/2010

(2010/C 107/10)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebam in subjektom, navedenim v Prilogi k Sklepu Sveta 2010/231/SZVP ⁽¹⁾ in Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) št. 356/2010 ⁽²⁾, sporočamo naslednje:

Odbor za sankcije, ustanovljen v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSZN) 751 (1992) o Somaliji, je 12. aprila 2010 sprejel seznam oseb in subjektov, za katere veljajo določbe iz 1., 3. in 7. odstavka RVSZN 1844 (2008).

Zadevne osebe in subjekti lahko kadarkoli pošljejo zahtevek, skupaj z dokazili, odboru ZN, naj se odločitev o njihovi uvrstitvi na seznam ZN ponovno preuči. Vsi tovrstni zahtevki se pošljejo na naslednji naslov:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Podrobnejše informacije najdete na: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

V skladu z odločitvijo ZN je Svet Evropske unije odločil, da se osebe in subjekti, ki so navedeni v omenjenih prilogah, uvrstijo na seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejitveni ukrepi iz Sklepa 2010/231/SZVP in Uredbe (EU) št. 356/2010.

Zadevne osebe in subjekte opozarjamo, da pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic (glej spletne strani, navedene v Prilogi II k Uredbi (EU) št. 356/2010), lahko zaprosijo, da se jim dovoli uporaba zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali točno določena plačila (glej člen 5 uredbe).

Zadevne osebe in subjekti lahko pošljejo zahtevek za pridobitev obrazložitve seznama, ki ga je določil odbor ZN za sankcije, na naslednji naslov:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 105, 27.4.2010, str. 17.

⁽²⁾ UL L 105, 27.4.2010, str. 1.

Zadevne osebe in subjekti lahko na ta naslov skupaj z dokazili pošljejo tudi zahtevek, da se odločitev o njihovi vključitvi na zgornja seznama ponovno preuči.

Obenem zadevne osebe in subjekte opozarjamo na možnost izpodbijanja sklepa Sveta pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Obvestilo osebam, subjektom in organom, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom Sveta 2010/232/SZVP

(2010/C 107/11)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebam, subjektom in organom, navedenim v Prilogi II k Skupnemu stališču Sveta 2010/232/SZVP ⁽¹⁾, sporočamo naslednje:

Svet Evropske unije je po pregledu seznama oseb, subjektov in organov, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Skupnim stališčem Sveta 2006/318/SZVP ⁽²⁾ o omejevalnih ukrepih proti Burmi/Mjanmaru, odločil, da osebe, subjekti in organi iz navedene priloge izpolnjujejo merila iz tega skupnega stališča, zato bi morali zanje še naprej veljati omejevalni ukrepi, kot so podaljšani s Sklepom 2010/232/SZVP.

Zadevne osebe, subjekte in organe je treba opozoriti, da lahko pri pristojnem organu zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kakor je navedeno na spletnih mestih v Prilogi IV k Uredbi Sveta (ES) št. 194/2008 ⁽³⁾, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali posebna plačila (glej člen 13 Uredbe).

Prav tako lahko osebe, subjekti in organi Svetu skupaj z dokazili predložijo zahtevek, da se sklep o njihovi vključitvi na zgornji seznam ponovno preuči. Vse tovrstne zahtevke je treba poslati na naslednji naslov:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Obenem zadevne osebe, subjekte in organe opozarjamo na možnost izpodbijanja sklepa Sveta pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 105, 27.4.2010, str. 22.

⁽²⁾ UL L 116, 29.4.2006, str. 77.

⁽³⁾ UL L 66, 10.3.2008, str. 1.

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo podjetjem, ki nameravajo leta 2011 v Evropsko unijo uvažati ali iz nje izvažati nadzorovane snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in podjetjem, ki nameravajo za leto 2011 zaprositi za kvoto za te snovi, namenjene laboratorijski in analitski uporabi

(2010/C 107/12)

Komisija tudi vnaprej obvešča, da trenutno poteka revizija internetnih strani, navedenih v nadaljevanju, in da se njihovi naslovi lahko spremenijo. Čeprav bo zagotovljeno samodejno posredovanje, stopite v stik s Komisijo, če dvomite, ali imate pravilni naslov.

- I. To obvestilo je naslovljeno na podjetja, ki jih zajema Uredba (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba), in ki nameravajo v obdobju od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 v Evropsko unijo **uvažati** oziroma iz nje **izvažati** ali za leto 2011 zaprositi za kvoto za laboratorijsko in analitsko uporabo za katero koli od naslednjih snovi, ki jih zajema uredba:

skupina I: CFC 11, 12, 113, 114 ali 115,

skupina II: drugi popolnoma halogenirani CFC,

skupina III: halon 1211, 1301 ali 2402,

skupina IV: ogljikov tetraklorid,

skupina V: 1,1,1-trikloroetan,

skupina VI: metilbromid,

skupina VII: delno halogenirani bromofluorogljikovodiki,

skupina VIII: delno halogenirani klorofluorogljikovodiki,

skupina IX: bromoklorometan,

dibromodifluorometan (halon-1202).

- II. Na splošno so proizvodnja, uvoz in izvoz snovi, navedenih v točki I, prepovedani, razen v posebnih primerih, ki so predvideni v uredbi.
- III. Za vsak uvoz ali izvoz snovi, ki so izvzete iz splošne prepovedi uvoza ali izvoza, je potrebno dovoljenje Komisije, razen v primerih tranzita, začasne hrambe, carinskega skladiščenja ali postopka proste cone iz Uredbe (ES) št. 450/2008, ki ne traja dlje kot 45 dni. Prav tako dovoljenje ni potrebno za uvoz ali izvoz dibromodifluorometana.
- IV. Za vsako proizvodnjo nadzorovanih snovi za laboratorijsko in analitsko uporabo je potrebno predhodno dovoljenje.
- V. Pri vlogi za kvoto za laboratorijsko in analitsko uporabo je treba upoštevati enak postopek, kot je v nadaljevanju naveden za uvoz. Kvote se dodelijo v skladu s členom 10(6) uredbe.

⁽¹⁾ UL L 286, 31.10.2009, str. 1.

- VI. Vsako podjetje, ki želi leta 2011 uvažati ali izvažati nadzorovane snovi in ki v predhodnih letih ni zaprosilo za uvozno ali izvozno dovoljenje, mora to uradno sporočiti Komisiji, tako da ji najpozneje do **1. julija 2010** pošlje obrazec za registracijo, ki je na voljo na spletni strani <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>. Po registraciji morajo podjetja upoštevati postopek, opisan v odstavku VII.
- VII. Podjetja, ki so zaprosila za uvozno ali izvozno dovoljenje v predhodnih letih, morajo izpolniti in predložiti ustrezní obrazec za prijavo, ki je na voljo na spletu prek glavne zbirke podatkov ODS (*Ozone Depleting Substances* – snovi, ki tanjšajo ozon) (<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>).

Pri prijavi uvoza je treba po končanem postopku prijave prek spleta Komisiji poslati ustrezno podpisano kopijo končne prijave na naslov:

European Commission
Directorate-General for the Environment
Unit ENV.C.4 — Industrial emissions and protection of the ozone layer
BU-1 2/147
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22920692
E-naslov: env-ods@ec.europa.eu

Komisija prosi, da se ustrezno podpisane kopije pošljejo po elektronski pošti.

- VIII. Obrazci za prijavo v zbirki podatkov ODS bodo na voljo od 1. junija 2010.
- IX. Komisija bo štela za veljavne samo ustrezno izpolnjene obrazce za prijavo (podpisane kopije v primeru prijav uvoza), ki ne vsebujejo napak in so bili prejeti do **31. julija 2010**.

Podjetja prosi, naj svoje prijave predložijo čim prej in dovolj pred rokom, da bodo v prijavnem obdobju mogoči morebitni popravki.

Sama predložitev prijave še ne daje kakršne koli pravice do uvoza ali izvoza.

- X. Preden se na podlagi izdanega dovoljenja (gl. točko III) leta 2011 izvede uvoz ali izvoz, morajo podjetja predložiti ustrezno prijavo in s spletnim prijavnim obrazcem, ki je na voljo v glavni zbirki podatkov ODS, zaprositi za dovoljenje Komisije.
- XI. Da bi Komisija preverila vrsto snovi ter namen uvoza ali izvoza, kakor ga je opisalo podjetje v vlogi za dovoljenje, lahko od vlagatelja zahteva predložitev dodatnih informacij.
- XII. Dovoljenje se bo izdalo, če Komisija ugotovi, da je vloga v skladu s prijavo in pravnimi zahtevami. Vlagatelj bo o odobritvi vloge za dovoljenje obveščen po elektronski pošti. Komisija si pridružuje pravico, da odkloni izdajo izvoznega dovoljenja, če snov, namenjena izvozu, ne ustreza opisu, če se ne sme uporabljati za namene, navedene v vlogi, ali če se v skladu z uredbo ne sme izvažati.

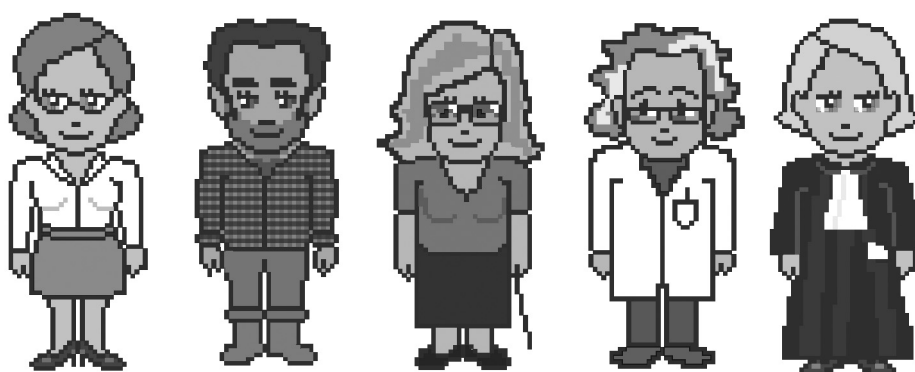
Komisija lahko zavrne vlogo za dovoljenje, če so pristojni organi države uvoznice obvestili Komisijo, da bo uvoz nadzorovane snovi negativno vplival na izvajanje nadzornih ukrepov države uvoznice, ki so bili sprejeti za izpolnjevanje zahtev iz protokola, ali za navedeno državo povzročil prekoračitev količinskih omejitev iz protokola.

XIII. Za uvoze za sprostitev v prosti promet v Evropski uniji veljajo količinske omejitve, ki jih določi Komisija na podlagi prijav uvoza za nadzorovane snovi za naslednje uporabe:

- (a) laboratorijska in analitska uporaba (ob upoštevanju proizvodnih/uvoznih kvot in količinskih omejitev; gl. točki IV in V.);
 - (b) kritična uporaba (haloni);
 - (c) uporaba snovi kot surovine;
 - (d) uporaba snovi kot predelovalnega sredstva.
-

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

2010/C 107/11

Obvestilo osebam, subjektom in organom, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom Sveta 2010/232/SZVP 19

Evropska komisija

2010/C 107/12

Obvestilo podjetjem, ki nameravajo leta 2011 v Evropsko unijo uvažati ali iz nje izvažati nadzorovane snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in podjetjem, ki nameravajo za leto 2011 zaprositi za kvoto za te snovi, namenjene laboratorijski in analitski uporabi 20



Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

